

## Aanvraag-en inspecteurformulier voor horeca-en aanverwante bedrijven

餐饮类企业投保单及调查问卷 11-4-2011

Tussenpersoon: \_\_\_\_\_  offerte  aanvraag  wijz. polisnr. \_\_\_\_\_  
代理人或经纪人 报价单 投保单 更改 (原保单号)  
Voorlopige dekking ingaande \_\_\_\_\_ besproken met \_\_\_\_\_  
暂保单生效日期 联系人

### ALGEMEEN 基本情况

1. Naam aanvrager \_\_\_\_\_  
投保人姓名
2. Geboortedatum: \_\_\_\_\_ Rechtsvorm  BV  NV  VOF  anders \_\_\_\_\_  
出生日期 法律形式 有限责任公司 股份公司 私人合伙 其他形式
3. Telefoonnummer: \_\_\_\_\_ Faxnummer \_\_\_\_\_  
电话号码 传真号码
4. Postadres \_\_\_\_\_ Postcode/Plaats \_\_\_\_\_  
通信地址街道及门牌号码 邮政编码/城市
5. Risico-adres(sen) \_\_\_\_\_ Postcode/Plaats \_\_\_\_\_  
风险地址街道及门牌号码 邮政编码/城市
6. (Post)Bankrekening \_\_\_\_\_  
银行账号
7. Betaling aan \_\_\_\_\_  tussenpersoon  China Taiping the Netherlands Branch  
付给 代理人 中国太平荷兰分公司
8. Betalingstermijn \_\_\_\_\_  halfjaar ( 3% toeslag )  jaar ( geen toeslag )  
付款方式 半年 ( 附加费 3% ) 年 ( 免附加费 )  
(Min.premie € 100 per betalingstermijn) 保费至少从€100起付
9. KvK - nr: \_\_\_\_\_ Omzet per jaar (excl. BTW) \_\_\_\_\_  
商会注册号码 每年度营业额 (不含增值税)
10. Wie is eigenaar van het gebouw \_\_\_\_\_  
房屋的所有人是
11. Wie is eigenaar van de inventaris \_\_\_\_\_  
室内财产的所有人是
12. Onder welke naam wordt het bedrijf uitgeoefend \_\_\_\_\_  
所经营公司的名称
13. Wat is de persoonsnaam van de eigenaar (geen BV/NV) \_\_\_\_\_  
公司所有人的姓名 (不是有限责任公司或者股份公司)
14. Wat is de persoonsnaam van de exploitant (geen BV/NV) \_\_\_\_\_  
经营者的姓名 (不是有限责任公司或者股份公司)
15. Welke dekking wenst u \_\_\_\_\_  
您需要哪些项目  uitgebreid  storm  inbraak  
综合 风暴 盗窃  
 brand (incl. ontploffing/vliegtuig)  \_\_\_\_\_  
火灾 (包括爆炸/飞机坠落)

16. Wat dient verzekerd te worden (ER=Eigen risico per gebeurtenis, 免赔=每次事故免赔额)

需要保险的项目

- gebouwen 房屋 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_
- inventaris 室内财产 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_
- goederen 库存 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_
- bedrijfsschade 利润损失 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_ (jaarbeleg, max. \_\_\_ weken) (年度利益, 最多\_\_\_星期)
- opruiming 清理费用 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_
- aansprakelijkheid (AVB)责任险 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €\_\_\_\_\_
- glas (oppervlakte in m2) 玻璃 \_\_\_\_\_m2, ER 免赔 €100.00
- a. Is er sierglas binnen de zaak? 是否有装饰玻璃?  nee 否  ja 是\_\_\_\_\_m2
- b. Is er glasbelettering aanwezig? 是否有玻璃贴字?  nee 否  ja 是\_\_\_\_\_m2
- c. Wenst u hardglazen deuren mee te verzekeren? 您需要加保钢化玻璃门?  nee 否  ja 是\_\_\_\_\_m2
- d. Wenst u zonneschermen alsmede vandalisme dekking voor zaken buiten het gebouw mee te verzekeren? 您需要为遮阳篷以及其他建筑物范围以外的东西加保恶意破坏险?  nee 否  ja 是
- winkelgeld 公司现金 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00
- lichtreclame 广告灯€ \_\_\_\_\_, ER 免赔 €200.00
- huurdering 租金损失 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_
- huurdersbelang 租客利益 € \_\_\_\_\_, ER 免赔 €250.00 €500.00  €750.00 €\_\_\_\_\_ (vraag 16a beantwoorden!) (也请回答16a 的问题)

16a. Wat dient verzekerd te worden op basis van huurdersbelang

租客利益包括以下哪几项, 请列明名称和价值

- restaurant gedeelte € \_\_\_\_\_  keuken € \_\_\_\_\_  toilet € \_\_\_\_\_  
餐厅部 厨房 厕所
- wachtkamer € \_\_\_\_\_  afhaalruimte € \_\_\_\_\_  opslagruimte € \_\_\_\_\_  
等候室 外买部 存储室
- anders; \_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_  
其他

17. Wenst u de indexclausule voor gebouwen

您是否需要房屋价格指数条款

- nee  ja  
否 是

18. Wenst u de fundering(en) mee te verzekeren

您需要加保地基

- nee  ja (de waarde dient begrepen te zijn in de verzekerde som)  
否 是 (价格须包括在保额里)

19. Wat is de aard van het bedrijf

公司经营类型

(meerdere keuzes zijn mogelijk)

可多项选择

- hotel  pension / kamerverhuur  
酒店 小旅店/出租屋
- (petit-) restaurant  café / bar  
(小) 餐馆 咖啡馆/酒吧
- nachtclub  snackbar / cafetaria  
夜总会 快餐店/小吃店
- feestzaal/toneel  dancing/discotheek  
宴会厅/剧院 舞厅/迪士高
- pizzeria  grillroom  
比萨店 烧烤店
- anders nl: \_\_\_\_\_  
其他, 请说明

20. Hoe is de ligging van het bedrijf

企业的位置

(meerdere keuzes zijn mogelijk)

可多项选择

buiten de bebouwde kom  in een winkelgebied

城外

购物区内

binnen de bebouwde kom  in een renovatiegebied

城内

改建区域内

in het stadscentrum  in een industriegebied

城市中心

工业区

in het uitgaanscentrum  in een woongebied

娱乐中心

住宅区

personen \_\_\_\_\_ aantal kamers \_\_\_\_\_

人数

房间数

21. Hoe groot is de bezoekerscapaciteit

访客最大容量是

22. Wat zijn de openingsuren en openingdagen

每日营业小时数和每星期营业天数

23. Hoeveel personen zijn er doorgaans werkzaam

雇员人数

24. Is het pand bewoond

房屋是否有人居住

nee

否

ja, door: \_\_\_\_\_

有人住, 居住人是

### INBRAAKRISICO 盗窃风险

25. Is er een inbraakalarminstallatie aanwezig

是否有防盗报警器

nee

否

ja (kopie opleveringsbewijs meezendend s.v.p.)

是 (请附上证明文件副本)

Zo ja, jaar van installatie \_\_\_\_\_

若有, 设备安装日期

naam installateur \_\_\_\_\_

安装公司名称

26. Aard + type van de installatie \_\_\_\_\_

安装设备的性质与类型

BORG-klasse \_\_\_\_\_

BORG 级别

27. Is de installateur BORG-erkend

安装设备公司是否是 BORG 认可的

nee

否

ja

是

28. Is er een lopend onderhoudscontract

目前是否有有效的保修合同

nee

否

ja, aantal onderhoudsbeurten per jaar \_\_\_\_\_

有, 每年的总维修次数

29. Zijn er andere inbraakwerende maatregelen getroffen

还有没有其他的防盗措施.

nee

否

ja

是

Zo ja, welke 若有, 请写明

### BRANDRISICO 火灾风险

30. Hoe is de constructie van de buitenmuren

建筑外墙的构造

steenachtig materiaal  hout  anders \_\_\_\_\_

石头材料

木材

其他

31. Bouwjaar van het gebouw

建成年份

32. Hoe is de constructie van de daken

屋顶的构造

pannen / plat dak  anders \_\_\_\_\_

瓦片屋顶/平屋顶

其他

riet

芦苇

met vonkenvanger

有避雷器

zonder vonkenvanger

无避雷器

33. Zijn er verdiepingen

是否为多层楼

nee

否

ja aantal \_\_\_\_\_

是, 总层数

Zo ja, hoe is de constructie van de

verdiepingsvloeren

若是, 楼层的构造是

steen/beton  hout  anders \_\_\_\_\_

石料/混凝土

木材

其他

34. Is er een brandwerend plafond  
是否有防火天花板  nee  ja  
无 有
35. Hoe is de interieurbetimmering  
室内镶板情况  uitgebreid  eenvoudig  
扩展 简易
36. Is er een verlaagd plafond aanwezig  
是否有吊顶  nee  ja  
无 有  
Zo ja, is dat gemaakt van brandwerend materiaal  nee  ja, namelijk van \_\_\_\_\_  
若是, 是否用防火材料制成 否 是, 即 \_\_\_\_\_
37. In welk(e) vertrek(ken) is dat aangebracht  
装在哪个房间里 \_\_\_\_\_
- 38a. Zijn er afvalbakken aanwezig die gemaakt zijn  
van ander materiaal dan metaal  nee  ja, gemaakt van \_\_\_\_\_  
是否有非金属材料制成的垃圾桶 否 是, 制造材料为 \_\_\_\_\_
- b. Waarin worden de asbakken gelegeed  
烟灰扔在哪里  metalen asverzamelaars  anders \_\_\_\_\_  
金属烟灰缸 其他
39. a. Is er een rookmelders aanwezig en aangesloten op de alarminstallatie en met doormelding naar een PAC?  nee  ja  
是否有烟雾探测器和报警系统连接, 并连接到私人报警中心(Borg 认可的)? 否 是
- b. Is er een alarminstallatie met doormelding naar een PAC(m.u.v. hotels)?  nee  ja  
是否有报警系统连接到私人报警中心(Borg 认可的)( 旅馆除外)? 否 是
- c. Is er een sprinkler installatie aanwezig?  nee  ja  
是否有自动喷水灭火系统 否 是

#### VERWARMING 暖气

40. Op welke wijze wordt het gebouw verwarmd  
该建筑是如何取暖的  kachels, gestookt door:  gas  olie  elektriciteit  
炉灶, 燃煤: 气 油 电  
 centrale verwarming:  gas  olie  elektriciteit  
集中供暖/中央暖炉: 气 油 电  
 open haard  anders nl \_\_\_\_\_  
壁炉 其他
- (meerdere keuzes zijn mogelijk)  
可多项选择

#### ELECTRISCHE INSTALLATIE 电力设备

41. Worden de aanleg en wijzigingen altijd  
uitgevoerd door een erkend installatiebureau  nee  ja  
设备的安装及改造均由有牌照资质的的安装公司完成 否 是
42. Ouderdom van de elektrische installatie  
电力设备已经使用年度 \_\_\_\_\_
43. Is er een geldig certificaat aanwezig, afgegeven  
door een erkend installateur (bijv. NEN 1010)  nee  ja (kopie meesturen s.v.p.)  
是否由有牌照资质的安装者签发和批准的有效证书(NEN1010) 否 是 (请附上复印件)  
Zo ja, wanneer en door wie is dat afgegeven \_\_\_\_\_  
如果有, 是什么时候, 由谁签发的

#### BELENDINGEN 临近建筑

44. Zijn er belendende gebouwen binnen 10 meter  
afstand  nee  ja  
10 米之内是否临近建筑物 否 是  
Zo ja, welke bouwaard, bestemming, ed. \_\_\_\_\_  
如果有, 哪种建筑结构类型, 用途, 等

## BLUSMIDDELEN 灭火器材

45. Zijn er blusmiddelen aanwezig  nee  ja  
职场内是否有消防器材 无 有  
Zo ja, hoeveel en welke soort(en) \_\_\_\_\_  
如果有, 数量和类型 \_\_\_\_\_  
Welk(e) merk(en) 哪些品牌 \_\_\_\_\_  
Hoe groot is de inhoud 容量有多大 \_\_\_\_\_  
Waar is / zijn deze geplaatst 放置地点 \_\_\_\_\_

46. Is er een lopend onderhoudscontract voor de  
apparatuur  nee  ja, \_\_\_\_\_ met onderhoudsbeurten per jaar  
是否有该设备的有效保养合同 否 是, 每年的总保养次数

## KEUKEN INRICHTING 厨房设备

47. Welke kook- en baktoestellen zijn aanwezig \_\_\_\_\_  
餐馆有哪些烹饪设备 \_\_\_\_\_

48. Hoe worden deze toestellen verwarmd  aardgas  elektriciteit  anders \_\_\_\_\_  
这些设备是如何加热的 天然气 电 其他

49. Is er een thermostatische beveiliging op deze  
toestellen aanwezig  nee  ja  
设备上是否装有过热保护装置 无 有

50. Zijn de afzuigkap + afvoerkanalen van metaal  nee  ja  
排烟机和排烟管道是否由金属制成 否 是

Zo nee, van welk materiaal \_\_\_\_\_

如果不是金属, 则其制成材料是

51. Zijn de filters van brandbaar materiaal  nee  ja, nl. \_\_\_\_\_  
过滤器是否由可燃材料制成 否 是, 即

52. Is er in de nabijheid van deze toestellen een  
CO2-blusser en/of blusdeken aanwezig  nee  ja, nl. \_\_\_\_\_  
在烹饪设备附近是否有灭火器和/或灭火毯 否 是, 即

53. Zijn er metalen deksels voor het afdekken van  
de frituurtoestellen in de directe nabijheid  nee  ja  
在油炸设备旁是否有能遮盖此物的金属盖 否 是

54. Worden de vetfilters regelmatig gereinigd  nee  ja  
滤油器是否会定期清理 否 是

Zo ja, hoe vaak wordt dit gedaan \_\_\_\_\_ maal per \_\_\_\_\_

如果定期清理, 多久会进行一次清理 每 星期 / 月 / 年 \_\_\_\_\_ 次

55. Hoe, waarin en waar wordt het (de) afgewerkte  
vet / olie bewaard \_\_\_\_\_  
废弃的熟油/脂放在哪里, 如何存放 \_\_\_\_\_

## HOTEL / PENSION / KAMERVERHUURBEDRIJVEN, E.D. 酒店/小旅店/房屋出租企业等

56. Wordt er gekookt op de kamers  nee  ja  
是否在房间里烧饭菜 否 是

57. Is er een centrale keuken  nee  ja  
是否有中央厨房 否 是

58. Hoeveel en welke gasten/huurders wonen in  
het gebouw (bijv. student en, toeristen, etc.) \_\_\_\_\_  
多少和哪些租户/客人 (例如学生, 游客等等) 住在此楼房中

59. Hoeveel personen maken maximaal gebruik van een kamer

最多时有多少人共同使用一个房间

60. Is dit een seizoenbedrijf

是否为季节性经营企业

nee

否

ja

是

61. Is een gemeentelijke vergunning vereist

是否需要地方政府特别牌照许可

nee

否

ja

是

Zo ja, beschikt men hierover

若是, 是否已经持有此牌照许可

nee

否

ja

是

### SCHADE, E.D 损失等

62. Hebben de onder vraag 10 tot 14 genoemde bedrijven of personen, voor zover u bekend, ooit schade geleden

在第 10 至 14 的问题中提到的公司或个人, 据您所知, 是否过去曾经受过损失

nee

否

ja (vraag 67 tot en met 72 ook beantwoorden!)

是 (也请回答 67 至 72 的问题)

63. Heeft aanvrager een horecaopleiding genoten

投保人是否有参与过餐饮专业课程

nee

否

ja

是

Zo ja, over welk(e) horecadiploma(s) beschikt men

若是, 持有哪些餐饮文凭或证书

64. Is aanvrager ooit betrokken geweest bij een faillissement

投保人是否曾经涉及破产

nee

否

ja

是

Zo ja, wanneer, welk bedrijf, etc.

若是, 何时, 何企业, 等.

65. Is aanvrager tevens exploitant van het gebouw

投保人是否同时是房屋的经营者

nee

否

ja

是

66. Was aanvrager eerder eigenaar/exploitant van een gebouw met soortgelijke bestemming

投保人是否曾经是与现在类似的房屋的所有人或者经营人

nee

否

ja (vraag 67 tot en met 72 ook beantwoorden!)

是 (请回答 67 至 72 的问题)

Zo ja, heeft aanvrager in die hoedanigheid

schade-uitkeringen ontvangen

若是, 投保人是否得到保险公司支付的赔款

nee

否

ja (vraag 67 tot en met 72 ook beantwoorden!)

是 (请回答 67 至 72 的问题)

**Indien hiervoor aangegeven, dienen de navolgende vragen te worden beantwoord.**

**Het achterwege laten zal de behandeling van de aanvraag aanzienlijk vertragen.**

如前所提示, 投保人须回答以下的问题. 信息资料不全将会拖延投保申请的进度.

67. Op welke adressen is aanvrager eerder actief geweest

投保人曾经在哪个地址从事过经营活动

\_\_\_\_\_

68. Gedurende welke periode(n)

在哪段期间

\_\_\_\_\_

69. Bij wie/welke verzekeraar was men toen verzekerd

在哪个保险公司买的保险

\_\_\_\_\_

70. Op welke data is/zijn schade(n) gevallen

在哪个日期受到损失

\_\_\_\_\_

71. Wat was/waren de schade oorza(a)k(en)

造成损失的原因是

\_\_\_\_\_

72. Hoe hoog was/waren de schadevergoeding(en)

损失的赔偿金额是多少

€ \_\_\_\_\_

## AFSLUITING 结尾

73. Heeft ooit een maatschappij aan u, of een meeverzekerde, een verzekering zoals thans aangevraagd of daarmee gelijk te stellen verzekering geweigerd, opgezegd of onder bijzondere voorwaarden geaccepteerd, dan wel voortgezet of willen voortzetten. 您或其他共同被保险人的投保或者续保申请, 是否曾经被保险公司拒绝, 或者保险公司主动提出终止保险单, 或者保险公司要求附加特别条款才肯接受或续保.

- nee  ja, (wanneer, welke maatschappij en om welke reden)  
否 是, (何时, 何保险公司和哪些原因)

74. Heeft u nog iets mee te delen ten aanzien van het te verzekeren risico, dat voor het beoordelen van deze aanvraag van belang zou kunnen zijn (zie toelichting hierna en de eindverklaring!)

关于此风险标的, 您是否还有其他信息资料对于此申请的评估起重要的作用? 请提供. (请参见下面的备注及最后声明)

- nee  ja, (bijzonderheden s.v.p. vermelden of in een gesloten enveloppe bijvoegen)  
否 是, (请在此说明此特别事项或另外放在一个信封里封好附上)

75. Gewenste ingangsdatum (onder voorbehoud van acceptatie door verzekeraar(s)) \_\_\_\_\_

首选生效日期 (须由保险公司接受方才生效)

### Toelichting 备注:

投保个人物品的价值只可以最高为总投保额的 10%, 并且每物品价值超过 400.00 euro, 请特别申报。

De waarde van het te verzekeren persoonlijke voorwerp beperkt tot max.10% van de totale som. Indien de waarde boven 400.00 euro komt, gelieve apart te vermelden.

### Privacy 隐私

De op dit formulier ingevulde persoonsgegevens en de eventueel nog nader over te leggen persoonsgegevens kunnen worden opgenomen in de door China Taiping Insurance Co. of de gevolmachtigd agent gevoerde persoonsregistratie. Op deze registratie is een privacyreglement van toepassing. In verband met een verantwoord acceptatiebeleid kan China Taiping Insurance of de gevolmachtigd agent uw gegevens raadplegen bij de Stichting CIS te Zeist. Doelstelling hiervan is risico's te beheersen en fraude tegen te gaan. Het privacyreglement van de Stichting CIS is van toepassing. Zie hiervoor [www.stichtingcis.nl](http://www.stichtingcis.nl)

在此表格里填写的个人资料和以后可能需要补充的资料会被输入到中国太平保险公司或者授权保险代理人的数据库里. 这些资料都受隐私法规保护. 中国太平保险公司或者授权代理人可以按照有关承保指引向 CIS (在荷保险公司中心信息系统) 协会获取资料. 此目的是为了有效管理风险和防止欺诈行为. CIS 协会的隐私法规在此适用. 请参见 [www.stichtingcis.nl](http://www.stichtingcis.nl)

### Belangrijk: toelichting op de reikwijdte van de mededelingsplicht 重要说明: 请参见告知义务范围注释

Als aanvrager/kandidaat-verzekeringnemer bent u verplicht de gestelde vragen in dit aanvraagformulier zo volledig mogelijk te beantwoorden. Dit geldt ook voor feiten en omstandigheden die betrekking hebben op een bij het sluiten van deze verzekering bekende derde, wiens belangen worden meeverzekerd en die de leeftijd van zestien jaren heeft bereikt. Bovendien is bij de beantwoording niet alleen uw eigen wetenschap bepalend, maar ook die van de andere belanghebbenden bij deze verzekering. Vragen waarvan u het antwoord al bij de verzekeraar bekend veronderstelt, moet u toch zo volledig mogelijk beantwoorden. Feiten en omstandigheden die u bekend worden nadat u deze aanvraag heeft ingezonden, maar voordat de verzekeraar u heeft bericht over zijn definitieve beslissing het door u ter verzekering aangeboden risico al dan niet te verzekeren, moet u alsnog aan de verzekeraar mededelen, indien deze vallen onder de vraagstelling in het aanvraagformulier dat u, tezamen met de op de aangevraagde verzekeringsdekking van toepassing zijnde voorwaarden van verzekering, ter hand is gesteld. Indien u niet of niet volledig aan uw mededelingsplicht heeft voldaan, kan zulks ertoe leiden dat het recht op uitkering wordt beperkt of zelfs vervalt. Indien u met opzet tot misleiden van de verzekeraar heeft gehandeld of deze bij kennis omtrent de ware stand van zaken de verzekering nimmer zou hebben gesloten, heeft hij tevens het recht de verzekering op te zeggen.

您作为此保险的申请人或投保人, 有义务在申请表格中真实和完整的回答每一个问题. 年满 16 周岁的共同被保险人, 在知道此保险时, 也有同样义务真实很完整地告知相关的事实和情况. 在回答问题时, 不仅仅是您自己对事情的了解是重要的, 此保险的其他受益人的了解和回答也都是决定性的. 无论保险公司是否知晓以上信息, 您须如实并完整地回答. 如您在递交此申请后, 但尚未得到保险公司最终决定是否承保之前, 发生任何这个投保表格中提及的风险信息变更, 请务必及时告知保险公司. 若您不遵守您须履行的告知义务, 您收到赔款的权利会受到某些限制或被完全取消. 若您企图误导保险公司, 使保险公司做出错误的承保决定, 保险公司可因申请人的隐瞒行为而取消合约.

### Strafrechtelijk verleden (zie ook de toelichting op de reikwijdte van de mededelingsplicht) 刑事记录 (请参见告知义务范围注释)

Bent u, of een andere belanghebbende bij deze verzekering, in de laatste acht jaar, als verdachte of ter uitvoering van een opgelegde (straf)maatregel, in aanraking geweest met politie of justitie in verband met:

- wederrechtelijk verkregen of te verkrijgen voordeel, zoals diefstal, verduistering, bedrog, oplichting, valsheid in geschrifte of poging(en) daartoe;
- wederrechtelijke benadeling van anderen, zoals vernieling of beschadiging, mishandeling, afpersing en afdreiging of enig misdrijf gericht tegen de persoonlijke vrijheid of tegen het leven of poging(en) daartoe;
- overtreding van de Wet wapens en munitie, de Opiumwet of de wet economische delicten

Zo ja, geef dan aan om welk strafbaar feit het ging, of het tot een rechtszaak is gekomen, wat het resultaat daarvan was en of eventuele

(straf)maatregelen al ten uitvoer zijn gelegd. Indien het tot een rechtszaak is gekomen, geef dan aan of er sprake is geweest van een schikking met het Openbaar Ministerie, en zo ja, tegen welke voorwaarden de schikking tot stand kwam. U kunt deze informatie desgewenst vertrouwelijk aan de directie zenden.

您或其他保单受益人在最近 8 年内, 有没有作为嫌疑人或被实施惩罚措施, 与警方或司法方面有如下接触:

\*非法获取或企图非法获取, 如盗窃, 贪污, 诈骗, 伪造或企图犯罪;

\*非法伤害他人, 如破坏或损害, 殴打, 敲诈, 勒索或任何对个人自由或生命或企图犯罪;

\*有没有涉及枪械, 弹药, 毒品或经济类的犯罪.

如果有, 请注明有关犯罪行为, 或是否曾经被起诉, 结果如何以及是否已接受任何刑事处罚. 如有诉讼, 请注明是否曾与检察院做出和解赔偿. 若是, 是在何种条件下进行和解. 您可以将这些信息以保密的方式发给保险公司负责人.

## Contract voorwaarden 合同条款

### De contract voorwaarden van China Taiping Insurance Co. zijn van toepassing op het volgende;

中国太平保险公司合同适用以下条款:

- Nederlandse Beursvoorwaarden voor Zaak- en Bedrijfsschadeverzekering (NBZB 2006)  
荷兰保险交易所公司财产和利润损失保险标准条款 (NBZB 2006)
- Nederlandse Beursvoorwaarden voor Uitgebreide Gevarenverzekering (NBUG 2006)  
荷兰保险交易所财产综合保险标准条款 (NBUG 2006)
- China Taiping Clause Limieten (NBZB 2006 en NBUG 2006)  
中国太平保险公司限额条款, (NBZB 2006 en NBUG 2006) 的补充条款
- Nederlandse Beurspolis voor Aansprakelijkheid (NBA 2007)  
荷兰保险交易所责任保险标准条款 (NBA 2007)
- Aanvullende bepaling Nederlandse Beurspolis voor aansprakelijkheid (NBA 2007)  
荷兰保险交易所责任保险标准条款的补充条款(NBA 2007)
- China Taiping Horeca Warranty  
中国太平保险公司餐饮业保证条款
- Bijzondere Voorwaarden Horeca & Aanverwante Bedrijven (Koel-of Vriesproces verzekering, Geld-en Glasverzekering)  
中国太平餐饮类企业特别条款 (冷藏货物保险, 现金保险, 玻璃保险)

### Belangrijk: lees voor de ondertekening van dit aanvraagformulier de toelichting op de reikwijdte van de mededingingsplicht

hiervoor. 重要内容: 请在签字前阅读此申请表的告知义务范围注释.

Door ondertekening van dit aanvraagformulier verklaart de aanvrager/kandidaat-verzekeringnemer dat hij een verzekering wil sluiten tegen de in de bijgevoegde voorwaarden van verzekering omschreven dekking, en dat hij akkoord gaat met de toepasselijkheid van de daarbij behorende, en daarmee een geheel vormende voorwaarden van verzekering.

申请人/投保人在签此申请表时做出此声明, 本人愿意按照本申请表附件保险条款中描述的保险保障范围与保险公司订立保险合同, 并且同意全部这些条款都适用于此保险.

Indien het verzekerd bedrag te laag is aangevuld, verzoek ik u dit terstond aan ons door te geven, anders wordt de schadevergoeding slechts in evenredigheid uitgekeerd. De verzekering komt pas tot stand als de aanvraag door de verzekeraar is geaccepteerd en de verschuldigde premie is voldaan. 如报价单有保险金额不足的情况, 敬请客户即时通知保险公司做出修改; 否则保额不足部分视同被保险人自保, 赔偿时则按此比例赔付. 当此投保书为本公司所接受并且在投保人缴付保费后, 保险才能生效.

Dit formulier is naar waarheid ingevuld en ondertekend door \_\_\_\_\_

以上表格均由投保人真实并完整地填写

(handtekening van de aanvrager) 投保人签名 \_\_\_\_\_



**DIT DEEL VAN DE AANVRAAG DIENT TE WORDEN INGEVULD DOOR DE TUSSENPERSOON | INSPECTEUR:**

此申请表须由保险代理人/检查人员填写

1. De algemene indruk van het risico  
对风险的一般印象
- goed                       matig                       slecht  
好                                      中                                      差
2. De algemene indruk van de aanvrager  
对投保人的一般印象
- goed                       matig                       slecht  
好                                      中                                      差
3. De onderhoudstoestand van het gebouw  
建筑物的保养状况
- goed                       matig                       slecht  
好                                      中                                      差
4. De onderhoudstoestand van de elektrische installatie  
电器设备的保养状况
- goed                       matig                       slecht  
好                                      中                                      差
5. Is de keukenapparatuur schoon en netjes onderhouden  
厨房设备是否保养得清洁和整齐
- nee                               ja  
否                                      是
6. Wat is de ouderdom van de inrichting  
装修已经使用了的年度
- \_\_\_\_\_
7. Wat is de samenstelling van de keukenapparatuur  
厨房设备的组成
- \_\_\_\_\_
8. Bij gebruik van flessengas: wat is de gassoort  
在使用瓶装气时: 气体的类型是
- n.v.t.                               wel, nl. \_\_\_\_\_  
不适用                                      是, 即
- De plaatsing van de flessen, materiaal van de gasleiding  
放置气瓶的位置, 气管道的材料
- \_\_\_\_\_
9. Zijn er kunststof afvalbakken in gebruik en/of aanwezig  
是否有使用或放有塑料垃圾桶
- nee                               ja  
否                                      是
- Zo ja, waar, hoeveel, etc.  
若有, 何地, 多少, 等.
- \_\_\_\_\_
10. Is het gebouw voor de brandweer bereikbaar zonder  
belemmeringen (brug, spoorwegovergang, e.d.)  
此建筑物是否能让消防队顺利到达 (有无桥梁, 铁路道口, 等)
- ja                                       nee, want \_\_\_\_\_  
是    否, 因为
11. Hoe omschrijft u de categorie bezoekers  
您如何描述访客类别
- \_\_\_\_\_
12. Bijzonderheden omtrent inbraakbeveiliging  
关于防盗检测安全装置的特别说明
- \_\_\_\_\_
13. Wat is de algemene indruk van het inbraakrisico  
对盗窃风险的一般印象
- goed                               matig                               slecht  
好    中    差
14. Aanbevelingen binnen drie maanden uit te voeren  
三个月内应当进行改进的建议
- geen                               als volgt: \_\_\_\_\_  
无    如下
- \_\_\_\_\_
15. Acht u de verzekering van het risico overeenkomstig  
bovenstaande aanvraag acceptabel uitgevoerd  
您认为投保的风险标的上述的申请能够接受
- ja                                       nee  
是    否
- ja, mits de aanbevelingen worden uitgevoerd  
如果能按照建议完成改进的话, 可以接受

16. Heeft u nog bijzonderheden te vermelden,

zoals inzake moraliteit en financiering etc.

您是否还有其他特殊情况需要说明，如道德及财务等方面

nee

否

ja, nl \_\_\_\_\_

是, 即

---

---

Ingevuld door (naam): \_\_\_\_\_

填写人

Functie: \_\_\_\_\_

职务

Datum: \_\_\_\_\_

日期

Handtekening: \_\_\_\_\_

签名